



# Horizons divers II

## Zeruertz desberdinak II

If Matxikote, Begoña Durruty, Keith Hill  
Iñaki Olazabal, Josette Dacosta

exposition d'art contemporain  
arte garaikideko erakusketa

§

du 2 octobre au 4 décembre 2010 –  
2010eko urriaren 2tik abenduaren 4erat

§

22, rue de la Citadelle / Zitadelako karrikan, 22  
Saint Jean Pied de Port / Donibane Garazin

Ouvert les samedis et les dimanches de 14h à 19h  
et en semaine sur rendez-vous : 06 71 00 57 23  
Larunbat eta igandetan idekia arratsaldeko 2etatik 7ak arte  
Asteazkenetik, hitz-ordu bat hartu: tel 06 71 00 57 23

Vernissage : vendredi, 1<sup>er</sup> octobre à 18h -

Estrenatzea: urriaren 1an, ostiralean, arratsaldeko 6etan



Association Itzal aktiboa elkarte

### If Matxikote

vit et travaille à Ustaritz. Il a fait les écoles des beaux-arts de Bordeaux et de Bayonne, et il combine la peinture avec son métier de graphiste, illustrateur et créateur de sites-web. Aux limites entre le figuratif et l'abstrait, son art relève de l'écriture automatique. Se laissant guider par ses pensées, il s'inspire de ses préoccupations du moment: le comportement de l'être humain, l'agressivité, la concurrence, les cultures primitives.

### Begoña Durruty

vit et travaille à Arizcun, son village natal, dans la vallée du Baztan en Navarre. Elle a appris à peindre grâce à l'encouragement du peintre Joxe Mari Apeztexea, un peintre qui vit dans le village voisin de Erratzu et qui a été fortement influencé par Cézanne. Begoña a un talent particulier pour le dessin et elle fait aussi des illustrations pour des livres d'enfants.

### Keith Hill

vit à Oxford en Angleterre. Il fait des sculptures en pierre, en métal et en bois, peintes avec des couleurs vives. Ses thèmes sont les personnes, les familles, les animaux. Ancien éducateur travaillant pour les services sociaux, il se sert de ses sculptures pour transmettre un clin d'oeil plutôt gai sur un monde qu'il regarde lui-même avec une certaine méfiance ironique.

### Iñaki Olazabal

est né à Andoain en Gipuzkoa. Il vit et travaille à Zumaia, créant des sculptures en zinc qu'il traite avec des acides pour faire sortir des tons de gris. Certaines de ses sculptures ressemblent à des guérites, d'autres à des casques de guerrier. Récemment, il a inauguré un groupe de sculptures dans un parc public à Zumaia sous le titre "Dialogue", pour rappeler le besoin de discuter, même entre ceux qui ont des points de vue différents.

### Josette Dacosta

a son atelier à Saint Jean Pied de Port. Elle peint sur des surfaces brutes et rugueuses, mélangeant ses couleurs pour créer des effets de lumière et de texture. En partant d'un style figuratif, où elle puisait son inspiration dans les maisons et les villages du Pays Basque, elle s'est orientée davantage vers l'abstraction.

### If Matxikote

Uztartzen sortua da. Han egiten du lan. Arte ederretako ikasketak burutu ditu Bordalen eta Baionan. Margoa eta bere grafista lana uztartzen ditu. Marrazkilaria eta webgune sortzailea da ofizioz. Figuratiboa eta abstraktoaren mugan da. Bere arteak idazkera automatikoarekin zerikusia du. Bere gogoeten dantzan uzten du bere burua, une bakoitzaren arranguren arabera: gizakiaren jarrera, ordarkortasuna, lehia, kultura primitiboak.

### Begoña Durruty

Arizkun bizi da Nafarroan Baztanen. Bere sorteria da. Joxe Mari Apeztexeari esker margotzen ikasi du, bere irakaspenak eta sustengua ontzat hartuz. Apeztexea ondoko herrian bizi da, Erratzun. Cézanne margolariaren eragin handia izan du. Begoñak marrazteko jite berezia du; haurren liburu irudigilea ere da.

### Keith Hill

Oxforden bizi da, Ingleterran. Harrizko zizelanak egiten ditu, metalezkoak eta zurezkoak. Denak kolore biziz margoturik. Bere gaiak dira, jendeak, sendiak, kabalak. Lehenagotik, hezilaria zen serbitxu sozialetan eta bere zizelanen bidez begi klixka umoretsua bat helarazten dauku. Mundua molde alegera batetatik ikusarazi nahi dauku. Alta berak mesfidantza doi bat ironiko batetatik begiratzen du.

### Iñaki Olazabal

Gipuzkoan sortua da Andoainen. Zumaian bizi da eta han egiten du lan. Zinkazko zizelanak egiten ditu, azido batzuk erabiliz gris toinu desberdinak ateraraziz. Zizelan batzuk garita itxura dute, beste batzuk gudari batzuen kaskoak dirudite Berriki, Zumaiaiko parke publikoan zizelan andana bat estrenatu du « elkarriketa » izenburupean. Horrela, komunikatzeko beharraz orroitarazten dauku, iritzi desberdinak dituztenen artean ere bai.

### Josette Dacosta

Izuran bizi da Baxe Nafarroan. Bere langia Donibane Garazin du. Ere mu gordin eta latzen gainean margotzen du. Bere koloreak nahasiz argidura eta egitura efektuak sortzen ditu. Estilo figuratibotik abiatu da, Euskal herriko herri eta etxeetatik inspiratuz baina orain abstrakzioz badoa.